



徐炎峰 (Leo Hsu)
张帆 (DogStar)
(美) Cheryl Baisden
飞思动漫产品研发中心

著
绘
审校
监制

(双语漫画)

中国人老王

Chinese: Old Wang

中国人的第一部双语漫画

The first bilingual cartoon from Chinese

上班族的第一次二维呐喊

The outcry debut from commuting tribe



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>



(双语漫画)

中国人老王

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

徐炎峰 (Leo Hsu)

张帆 (DogStar)

(美) Cheryl Baisden

飞思动漫产品研发中心

著
绘

校
审
监
制



Chinese: Old Wang

内 容 简 介

老王是生活在我们身边的一个普普通通的中年男子，在北京上班、恋爱、喝酒、生气、高兴。他在东三环写字楼工作，被人称为“白领”。这是一本以老王为首的六个朝九晚五的上班族为原型的漫画，共由四个部分组成：工作、快照、爱情和做成彩插的史前。“工作”讲述了公司里一些不为人关注的事物和人际关系的幽默一面；“快照”是主要人物生活中的一些心灵感悟和对阴暗面的讽刺；“爱情”中记录了老王作为都市里的一个普通男人对于爱情的向往和追求；“史前”则是彩色单格漫画，将老王他们的故事环境设定到了史前，现实与史前环境的结合，别有一番滋味，其中英对照译文置于本书最后一页。

本书漫画对白均为英语，另有相应的中英对照译文及生词注释。经母语为英语的外国朋友审阅，语言活泼生动，富有生活气息，集英语学习和漫画欣赏于一体。本书适合广大漫画爱好者，尤其是那些与“老王”们有类似生活背景和经历的人们阅读与收藏，也是英语爱好者学习生活化英语口语的好教材。

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究。

图书在版编目(CIP)数据

中国人老王(双语漫画)/徐炎峰著;张帆绘. —北京:电子工业出版社, 2004.1

ISBN 7-5053-9220-4

I.中... II.①徐...②张... III.漫画—作品集—中国—现代 IV.J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第089684号

责任编辑:杨 鹂

印 刷:北京市增富印刷有限责任公司

出版发行:电子工业出版社

北京海淀区万寿路173信箱 邮编:100036

经 销:各地新华书店

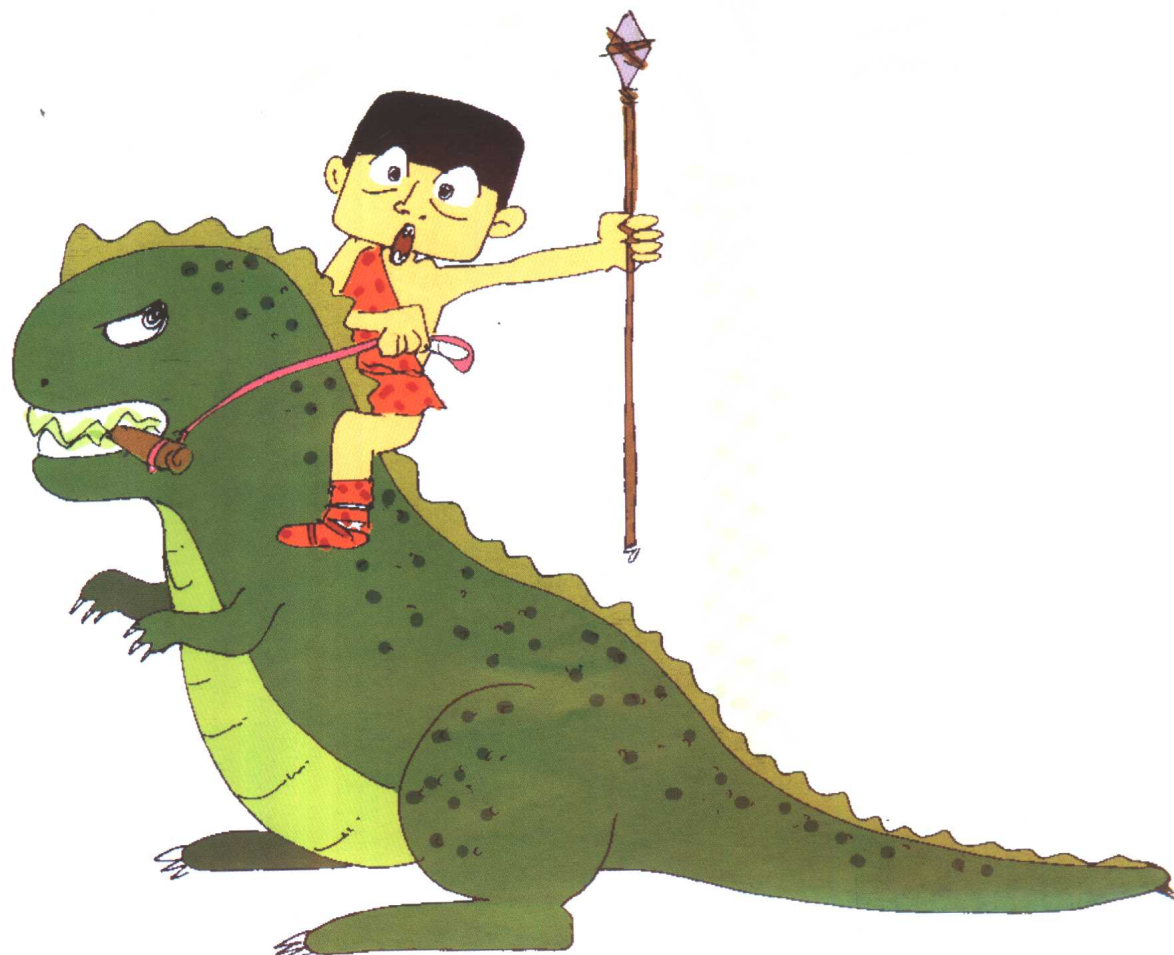
开 本:787×980 1/16 印张:16 字数:358.4千字 彩插:8

印 次:2004年1月第1次印刷

印 数:10100册 定价:25.00元

凡购买电子工业出版社的图书,如有缺损问题,请向购买书店调换。若书店售缺,请与本社发行部联系。联系电话:010-68279077。质量投诉请发邮件至 zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。

史 前



Feasibility research of killing a bear

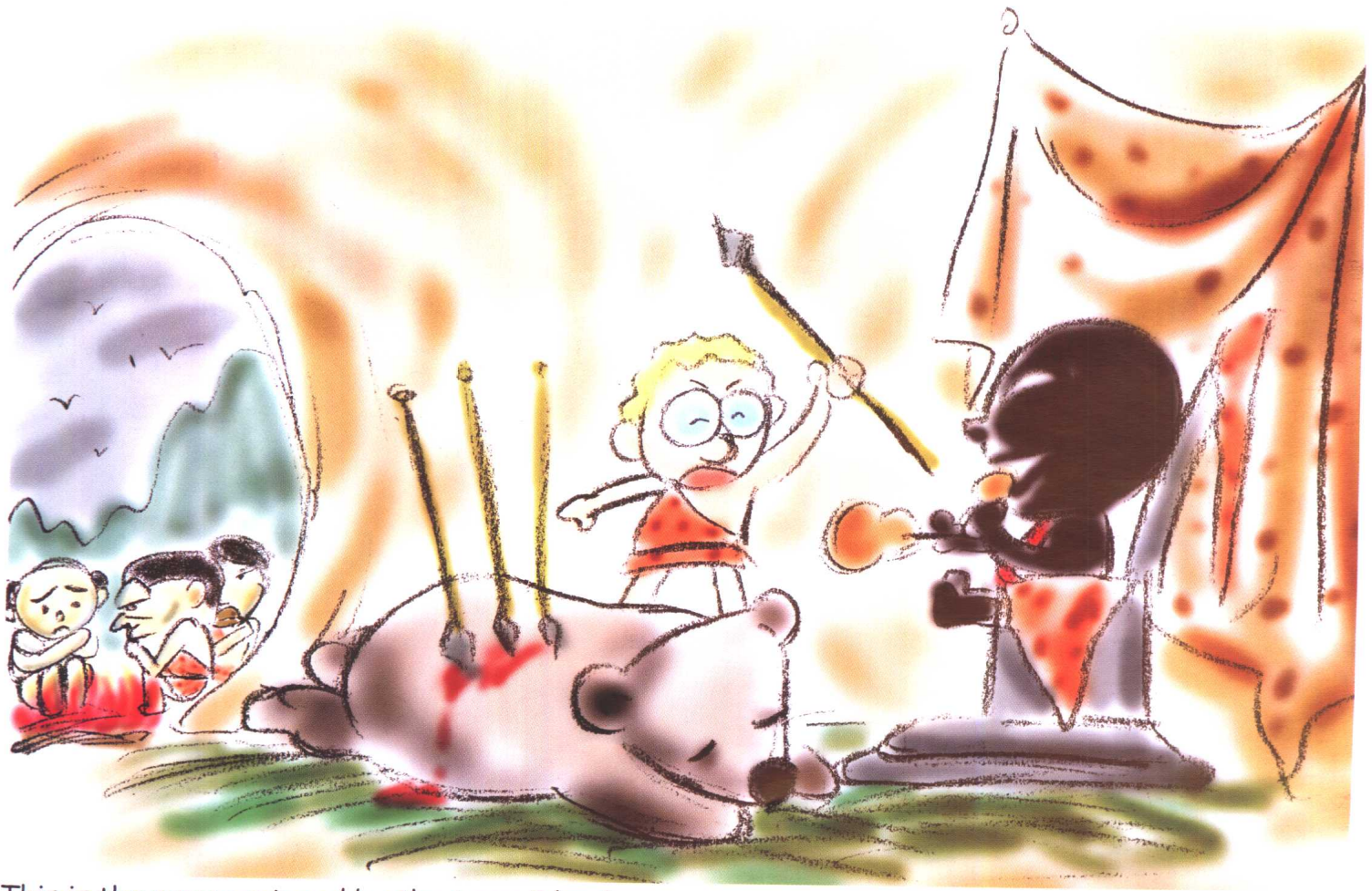


Pressure of deer hunting



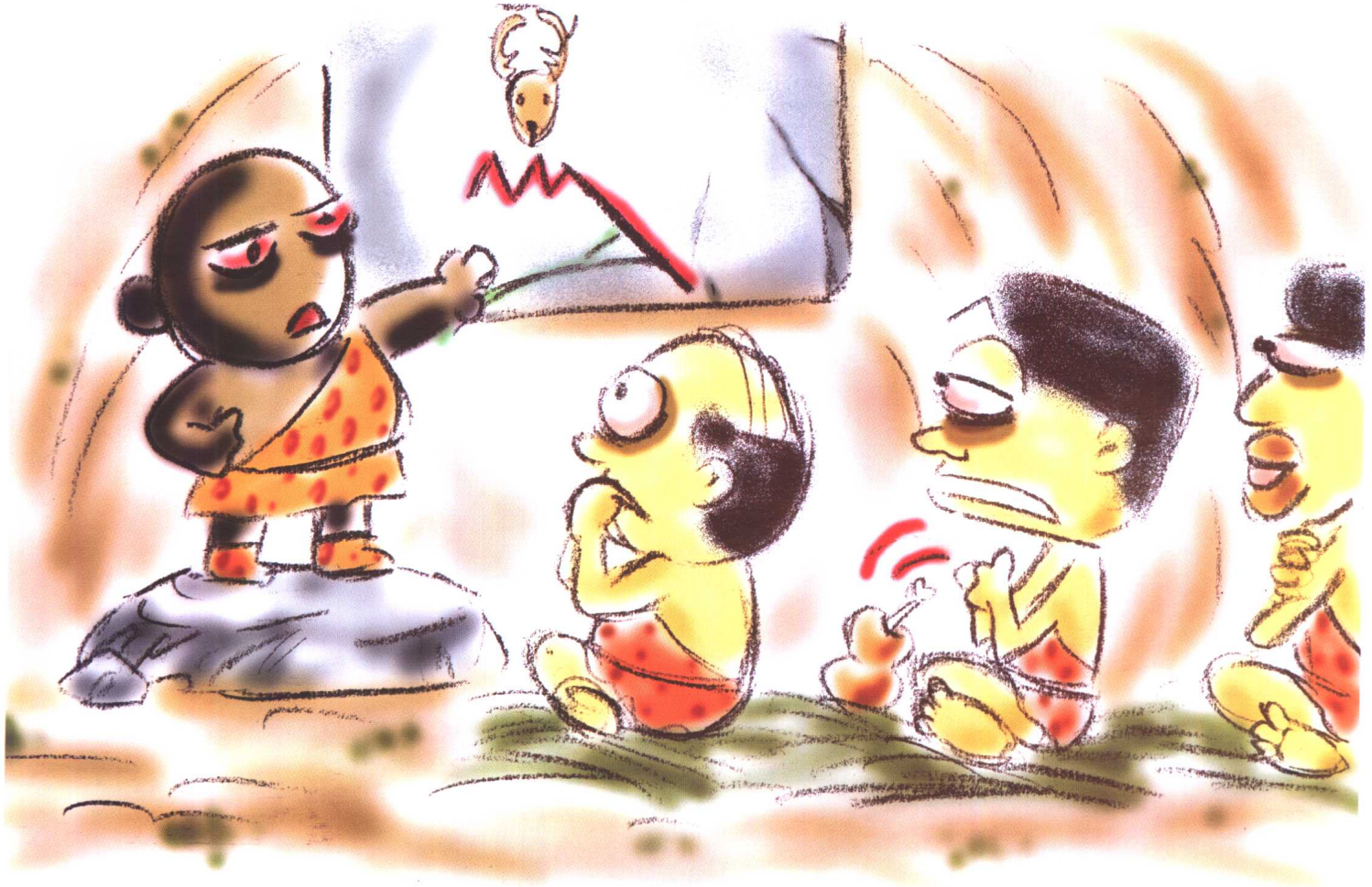
Mimi: He's been acting like this since the Boss ordered him to double the amount of hunted deer last week.

The team I lead



This is the prey captured by the team I lead...

Turnpoint of grass-eating



Boss: You are all carnivores, I know, but you need to learn to enjoy grass when the deer population drops below normal levels.

A common member



James: I hope you think of me as just another common member on our team.

The original copy of work skippers



Xiao Li: Will he capture us work-skippers, do you think?

Old Wang: You over-estimate Boss' IQ, dude!

Sales debut pressure (1)



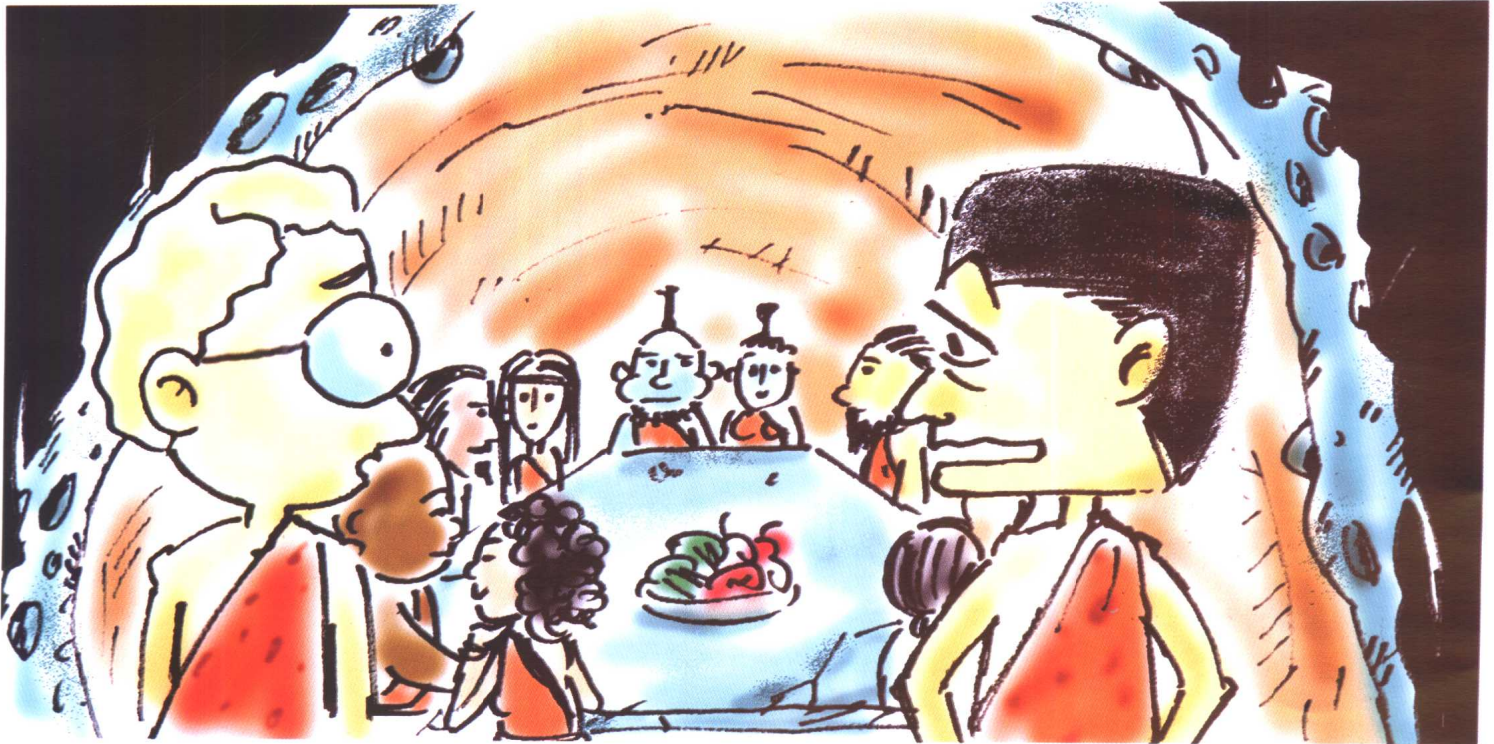
Old Wang: I am a spear, I am a spear... Bobo: That virgin spear-seller is such a pervert!...

Sales debut pressure (2)



Wei Wu: We sell good spears, but no sudden big movements during next presentation, ok?

Female secretary



James: Why bother bringing female secretaries to the war counsel?

Old Wang: I don't belong here!

The origin of timecard fill-in



Old Wang: Why should I always be the scapegoat? You would all suck if I got caught someday.

Tiring business trip



Boss: Count me out of these tiring business trips next time!



Chinese: Old Wang

飞思人理念

我们经常感谢生活的慷慨，让我们这些原本并不同源的人得以同本，为了同一个梦想走到一起。

因为身处科技教育前沿，我们深感任重道远；因为伴随知识更新节奏，我们一刻不敢停歇。虽然我们年轻，但我们拥有：

“严谨、高效、协作”的团队精神

全方位、立体化的服务意识

实力雄厚的作者群和开发队伍

当然，最重要的是我们拥有：

恒久不变的理想和永不枯竭的激情和灵感

正因如此，我们敢于宣称：

飞思科技=丰富的内容+完美的形式

这也是我们共同精心培育的品牌  的承诺。

“问渠哪得清如许，为有源头活水来”。路再远，终需用脚去量；风景再美，终需自然抚育。

年轻的飞思人愿为清风细雨、阳光晨露，滋润您发芽、成长；更甘当坚实的铺路石，为您铺就成功之路。

出版说明



“老王”是一个每天生活在这个生气勃勃的城市里的普普通通的中年男子，他在北京上班、工作、生活。他是一个代表了这个时代上班族的中国原创卡通形象，他在这里与大家一起看漫画、聊职场、学英语。“老王”的创始人本姓徐，不姓王。经历了几年职场上的风风雨雨，他萌生了将生活在他周围的人和事物用漫画的形式表现出来的想法，所以故事中的几个主人公都是他的朋友和同事的缩影，当然他也不例外。生活、职场、休闲和情感，他们的故事无处不在，而这些故事也因为它的真实而感动着生活中的人们。因为，或许故事中的“老王”和其他的主人公就是每天忙碌的你我。

由于作者的努力和执着的追求，今天他与他的合作者的漫画被诸多的媒体“盯梢”，他的网站被诸多的上班族和大量的英语爱好者放入收藏夹。本书的出版使我们看到了“老王”的成功，我们希望那些和“老王”有着同样或类似经历的人把握好人生中的罗盘，找到自己追求的目标。在此，我们祝福天下所有的“老王”和他的同事与朋友都拥有一个美好的未来，每天成长并快乐地生活在这个充满朝气的城市里，让我们共同努力吧！

同时我们飞思动漫产品研发中心也衷心希望您能将您的故事讲给我们听。

我们期待着您的加盟，我们的联系方式是：

咨询电话：(010) 68134545 68131648

答疑邮件：support@fecit.com.cn

网 址：<http://www.fecit.com.cn> <http://www.fecit.net>

答疑网址：<http://www.fecit.com.cn/> 的“问题解答”专区

通用网址：计算机图书、FECIT、飞思教育、飞思科技、飞思

飞思动漫产品研发中心